

Государственное природоохранное учреждение

State Nature Protection Institution



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
«БЕЛОВЕЖСКАЯ ПУЩА»



NATIONAL PARK
«BELOVEZHSKAYA PUSHCHA»

«Беловежская пуца»

- Всемирное наследие!

Беловежская пуца – один из самых ценных природоохранных объектов Беларуси, самых «титулованных» заповедников в Европе.

Площадь, включенная в список Всемирного наследия ЮНЕСКО – 140 000 га, из которых 80 000 га находятся на территории Республики Беларусь.

«Belovezhskaya Pushcha»

- World Heritage!

The Belovezhskaya Pushcha is one of the most valuable nature protection objects in Belarus and the most titled reserve in Europe.

The total area of the UNESCO World Heritage object is 140 000 ha, and 80 000 ha are on the Belorussian part. The size of buffer area is 160 000 ha.



В 1992 году / in 1992

Беловежская пуца была включена в список Всемирного Наследия Человечества

The Belovezhskaya Pushcha was included in UNESCO World Heritage List

В 1993 году / in 1993

Беловежской пуце присвоен статус биосферного заповедника

The Belovezhskaya Pushcha was given the Biosphere Reserve status

В 1997 году / in 1997

Беловежская пуца награждена Дипломом Совета Европы

The National Park "Belovezhskaya Pushcha" was awarded The European Diploma



АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ ПО НАЦИОНАЛЬНОМУ ПАРКУ

Экскурсии по Беловежской пуще проводятся на комфортабельном автобусе. Продолжительность экскурсии около 2 часов. Во время экскурсии посетители знакомятся с особенностями первобытного леса, его растительным и животным миром, могут любоваться озерами и различными ландшафтами, увидеть 600-летний дуб, 350-летнюю сосну, исторические памятники.

Sightseeing tour around Belovezhskaya Pushcha

An exciting 2 hours excursion around the National Park gives the tourist possibility to admire the beauty of the primeval forest, see a real natural monument - the 600 years old Patriarch Oak, 350-year-old pine, beaver dams, historical monuments.



МУЗЕЙ НАРОДНОГО БЫТА И СТАРИННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Все глубже уходят в прошлое обряды, обычаи, верования, ремесла. Поэтому их сохранению придается все большее значение. Этой цели служит «Музей народного быта и старинных технологий», где можно познакомиться с культурой, традициями и повседневным бытом жителей Беловежской пуши XIX века.

THE MUSEUM OF ETHNOGRAPHY AND ANCIENT TECHNOLOGIES

That is the aim of The Museum of Ethnography and Ancient Technologies where you can learn the culture, traditions and everyday life of people who lived in Belovezhskaya Pushcha in the XIX century.

Посещение включено в программу обзорной экскурсии/ Visiting is included to the sightseeing tour of the Belovezhskaya Pushcha!



АРХЕОЛОГИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ

Археологический музей под открытым небом является единственным и уникальным в Республике Беларусь историко-культурным, туристическим объектом отражающим особенности развития материальной и духовной жизни древнего населения Беларуси в период позднего бронзового, раннего железного века.

ARCHAEOLOGICAL OPEN AIR MUSEUM

The Archaeological Open Air Museum is the only and unique historical, cultural, tourist object in the Republic of Belarus which reflects the features of material and spiritual life development of the ancient population of Belarus during the late Bronze, Early Iron Age.



ПОМЕСТЬЕ БЕЛОРУССКОГО ДЕДА МОРОЗА

Ожившей сказкой Беловежской пуши является «Поместье белорусского Деда Мороза», где можно встретится с добрым волшебником Дедом Морозом, который круглый год принимает гостей вместе со своей внучкой – Снегурочкой. Посещение Поместья доставит удовольствие как детям, так и взрослым.

THE ESTATE OF BELARUSIAN GRANDFATHER FROST

The Estate of Belarusian Father Frost is the fairy-tale of the Belovezhskaya Pushcha where you can meet kind magician – Father Frost who welcomes the guests all the year round. This is one of the most beautiful places of Father Frost "residence", which is now not a few in the world.



Мероприятия в Поместье Деда Мороза

Celebration in the Grandfather Frost's Estate

ВСТРЕЧА НОВОГО ГОДА



WINTER MEETING

ВЕЛОКВЕСТ



CYCLING QUEST

МАСЛЕНИЦА



CARNIVAL

ПРАЗДНИК ВАРЕНЬЯ



JAM DAY

ПРОВОДЫ ЗИМЫ



FESTIVAL

МУЗЕЙ ПРИРОДЫ

Музей Природы является одним из лучших музеев данного профиля в Республике Беларусь, по своему оформлению и богатству коллекций. В семи тематических залах Музея можно увидеть представителей флоры и фауны, характерных для Беловежской пущи.

THE MUSEUM OF NATURE

Excursions to the Museum of Nature are the most popular among the available excursion programs. Due to its decoration and the richness of collection, it is one of the best museums of this kind in the Republic of Belarus.



ВОЛЬЕРЫ С ЖИВОТНЫМИ

Небольшой лесной зоопарк с дикими животными позволяет посетителям национального парка полюбоваться величественными зубрами, грациозными оленями и косулями, увидеть осторожную рысь, волков, медведя, лисицу, диких кабанов, некоторые виды хищных птиц.

OPEN-AIR CAGES WITH ANIMALS

Demonstrational open-air cages with wild animals gives the visitors the possibility to admire majestic bison, graceful deer and roes, see the cautions lynx, wolves, the bear, fox, wild boars and some species of predatory birds.



Экологические тропы и велосипедные маршруты

Во время пешеходной, велосипедной прогулки можно соприкоснуться с чарующей природой первобытного леса, его обитателями, различными ландшафтами, озерами, поражающими воображение деревьями-великанами и другими диковинками природы, а также с богатым историко-культурным наследием края.

Bicycle, walking Eco-tours

During the bicycle and walking tour, you can explore the captivating nature of the primeval forest, its habitants, various landscapes, lakes, spectacular giant trees and other natural wonders as well as the rich historical and cultural heritage of its land.



ТУР «МИР ДИКОЙ ПРИРОДЫ»

Экологический тур по Беловежской пуще - «МИР ДИКОЙ ПРИРОДЫ» - уникальная экскурсия, во время которой можно увидеть диких животных в естественной среде обитания. Экскурсия осуществляется в сопровождении гида-экскурсовода.

TOUR "THE WORLD OF WILD NATURE"

New ecological tour over Belovezhskaya Pushcha – "THE WORLD OF WILD NATURE" - a unique excursion where it is possible to see wild animals in their natural habitat.



ОХОТА И РЫБАЛКА

Для тех, кто увлечен охотой и рыбалкой есть возможность удовлетворить свою страсть в Беловежской пуще. По предварительным заявкам в охотугодиях национального парка организуется охота, а на водоемах – платный лов рыбы разрешенными средствами.

HUNTING AND FISHING

Fans of hunting and fishing have the possibility to glut their passion in Belovezhskaya Pushcha. The hunting in hunting areas of the National Park is arranged by **prior booking**, in water reservoirs – paid fishing with allowed tools.



ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА

TOURIST INFRASTRUCTURE

Гостиничный комплекс



Hotel complex

Ресторан



The Restaurant

Кафе



The Cafe

Конференц-залы



Conference hall

Релакс-центр



For relax

ГОСТИНИЧНЫЙ КОМПЛЕКС «КАМЕНЮКИ»***

Гостиничный комплекс включает три современных корпуса, с номерами различных категорий и стоимости. В них одновременно могут разместиться около 200 человек. Гостиничный комплекс расположен в самом центре туристической зоны рядом с музеем природы, вольерами, рестораном и кафе.

Hotel complex «Kamenyuki»***

The hotel complex consists of three modern buildings, with rooms of various categories and cost. They can accommodate about 200 people at the same time. The hotel complex is located in the centre of the tourist area next to the museum of nature, aviaries, a restaurant and a cafe.



ГОСТИНИЧНЫЙ КОМПЛЕКС

«КАМЕНЮКИ»***

Трехэтажное здание, 37 номеров (2 номера ДеЛюкс, 5 люкс, 30 п/люксов). В корпусе имеются: 4 конференц-зала, бассейн, сауна, тренажерный зал, бильярд,. На территории гостиничного комплекса имеется спортивный комплекс, который включает в себя теннисный корт, поле для мини-футбола, волейбольную площадку.

Корпус №1 — 2 этажа (12 номеров, часть номеров с балконами, 4 люкса, 8 п/люксов);

Корпус №3 — 2 этажа (18 номеров, 8 люксов, 10 п/люксов).

✓ Двухкомнатный Люкс

Номер за 1 ночь (два гостя) – 4 700 рос.руб.

Однокомнатный Дабл/Твин

Номер за 1 ночь (два гостя) – 2 500 рос.руб.

В стоимость номера включен завтрак, посещение бассейна и прогулка вдоль вольеров с животными



Гостиница №2

(корпус в 1 км от главных ворот парка)

✓ Двухкомнатный Люкс

Номер за 1 ночь (два гостя) – 2 450 рос.руб.

Однокомнатный Дабл/Твин

Номер за 1 ночь (два гостя) – 1 980 рос.руб.

В стоимость номера включен завтрак, посещение бассейна и прогулка вдоль вольеров с животными

Hotel N 2

(is located” in the centre of the village
Kamenyuki)

✓ Suite 2-rooms

DBL (1-room)

Breakfast is included,
swimming pool free of charge



ГОСТИНИЧНЫЙ КОМПЛЕКС

«ЖАРКОВЩИНА»

Гостиничный комплекс «Жарковщина» расположен в Свислочском районе Гродненской области. Комплекс состоит из корпуса № 1, корпус № 2 (Дом графа Тышкевича), корпуса № 3 (гостевые комнаты лесничества), гостиницы «Войтов мост», эколого-просветительского центра.

Средняя стоимость номера за 1 ночь (два гостя) – 2 700 рос.руб.

«ZHARKOVSHCHINA»

The hotel complex “Zharkovshchina” is located in Svislochsky district of the Grodno region. The complex “Zharkovshchina” consists of building No. 1, building No. 2 (the house of Count Tyshkevich) and building No. 3 (guest rooms of the forestry), The Voitov Most Hotel, the environmental education center.



РЕСТОРАН И КАФЕ

В ресторане и кафе Беловежской пуши туристам предлагается попробовать блюда европейской и белорусской национальной кухни, а также заказать фирменные блюда из дичи и даров леса.

RESTAURANT AND CAFES

In restaurant and cafes of the Belovezhskaya Pushcha tourists are offered to taste dishes of European and Belarusian national cuisine, and order brand dishes cooked from game meat and berries or mushrooms.



**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК
«БЕЛОВЕЖСКАЯ ПУЩА»**



**NATIONAL PARK
«BELOVEZHSKAYA PUSHA»**